

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

公告

附屬公司償付能力報告

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司、太平養老保險股份有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受國家金融監督管理總局（「金融監管總局」）監管。根據金融監管總局發佈的風險導向償付能力體系二期（「償二代二期」）之相關規定，保險公司需每季度披露其自身的償付能力報告摘要。

截至2023年9月30日止第三季度償付能力報告摘要將分別於中國保險行業協會及各若干附屬公司自身網站刊登，網址分別為 www.iachina.cn、<http://life.cntaiping.com>、<http://caixian.cntaiping.com>、<http://tppension.cntaiping.com> 及 <http://cntpre.cntaiping.com>。

償付能力報告摘要部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為各若干附屬公司未經審計的初步財務及營運資料。

承董事會命
中國太平保險控股有限公司
公司秘書
張若哈

香港，2023年10月30日

於本公告日期，本公司董事會由10名董事組成，其中王思東先生、尹兆君先生及李可東先生為執行董事，郭兆旭先生、胡興國先生及張翠女士為非執行董事，諸大建先生、胡定旭先生、解植春先生及羅范椒芬女士為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司
Taiping Life Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
2023 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2023

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ Figures of the Current Quarter (End) ¹	本年累計(末) ² Figures of the Current Year (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	3,540,883	13,756,274
淨利潤 Net Profit	334,185	1,070,299
淨資產 Net Assets	6,608,251	6,608,251
投資收益率 Investment Yield	0.18%	1.61%
	期末數 ³ At the End of the Period ³	期初數 ⁴ At the Beginning of the Period ⁴
認可資產 Admitted Assets	104,910,224	103,390,265
認可負債 Admitted Liabilities	91,152,349	85,817,466
實際資本 Available Capital	13,757,875	17,572,799
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	6,878,938	8,786,400
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	6,878,938	8,786,400
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	8,495,547	8,935,140
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	-1,616,609	-148,740
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	81%	98%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	5,262,328	8,637,660
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	162%	197%

註：1. 2023 年 7-9 月 (於 2023 年 9 月 30 日)；2. 2023 年 1-9 月 (於 2023 年 9 月 30 日)；

3. 於 2023 年 9 月 30 日；4. 於 2023 年 6 月 30 日

Note: 1. July to September 2023 (At 30 September 2023); 2. January to September 2023 (At 30 September 2023);

3. At 30 September 2023; 4. At 30 June 2023

上表中淨利潤及淨資產乃根據財政部分別於 2017 年和 2020 年修訂頒佈的《企業會計準則第 22 號——金融工具確認和計量》《企業會計準則第 23 號——金融資產轉移》《企業會計準則第 24 號——套期會計》《企業會計準則第 37 號——金融工具列報》以及《企業會計準則第 25 號——保險合同》(合稱「新準則」)編制。其他數據乃根據財政部於 2006 年發佈的《企業會計準則第 22 號——金融工具確認和計量》《企業會計準則第 25 號——原保險合同》《企業會計準則第 26 號——再保險合同》和於 2009 年發佈的《保險合同相關會計處理規定》(合稱「老準則」)編制。

The net profit and net assets in the table above were prepared in accordance with Accounting Standards for Business Enterprises (“ASBE”) No. 22 – Recognition and Measurement of Financial Instruments, ASBE No. 23 – Transfer of Financial Assets, ASBE No. 24 – Hedge Accounting, ASBE No. 37 – Presentation of Financial Instruments and ASBE No. 25 – Insurance Contracts (collectively referred to as the “New Standards”) revised and promulgated by the Ministry of Finance in 2017 and 2020 respectively. Other indicators were compiled in accordance with ASBE No. 22 – Recognition and Measurement of Financial Instruments, ASBE No. 25 – Original Insurance Contracts and ASBE No. 26 – Reinsurance Contracts issued by the Ministry of Finance in 2006 and Regulations regarding the Accounting Treatment of Insurance Contracts issued in 2009 (collectively referred to as the “Old Standards”).

太平財產保險有限公司
Taiping General Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
2023 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2023

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ Figures of the Current Quarter (End) ¹	本年累計(末) ² Figures of the Current Year (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	741,529	2,403,554
淨利潤 Net Profit	-14,327	2,100
淨資產 Net Assets	830,973	830,973
投資收益率 Investment Yield	1.16%	2.57%
綜合成本率 Combined Ratio	102.88%	100.84%
	期末數 ³ At the End of the Period ³	期初數 ⁴ At the Beginning of the Period ⁴
認可資產 Admitted Assets	4,821,906	4,772,894
認可負債 Admitted Liabilities	3,743,236	3,686,306
實際資本 Available Capital	1,078,671	1,086,588
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	679,416	686,062
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	399,255	400,526
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	507,157	542,168
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	172,259	143,894
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	134%	127%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	571,513	544,421
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	213%	200%

註：1. 2023 年7-9 月 (於2023 年9 月30 日)；2. 2023 年1-9 月 (於2023 年9 月30 日)；

3. 於2023 年9 月30 日；4. 於2023 年6 月30 日

Note: 1. July to September 2023 (At 30 September 2023); 2. January to September 2023 (At 30 September 2023); 3. At 30 September 2023; 4. At 30 June 2023

上表中淨利潤及淨資產乃根據新準則編制。

The net profit and net assets in the table above were prepared in accordance with the New Standards.

太平養老保險股份有限公司
Taiping Pension Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
2023 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2023

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) ¹ Figures of the Current Quarter (End) ¹	本年累計(末) ² Figures of the Current Year (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	222,019	728,176
淨利潤 Net Profit	-7,509	-1,674
淨資產 Net Assets	343,317	343,317
投資收益率 Investment Yield	1.12%	3.45%
	期末數 ³ At the End of the Period ³	期初數 ⁴ At the Beginning of the Period ⁴
認可資產 Admitted Assets	2,507,764	2,405,854
認可負債 Admitted Liabilities	2,050,046	1,926,204
實際資本 Available Capital	457,718	479,650
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	300,609	324,919
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	3,283	2,994
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	153,826	148,425
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	3,312
最低資本 Minimum Capital	195,934	226,663
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	107,958	101,250
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	155%	145%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	261,784	252,987
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	234%	212%

註：1. 2023 年7-9 月 (於2023 年9 月30 日)；2. 2023 年1-9 月 (於2023 年9 月30 日)；

3. 於2023 年9 月30 日；4. 於2023 年6 月30 日

Note: 1. July to September 2023 (At 30 September 2023); 2. January to September 2023 (At 30 September 2023); 3. At 30 September 2023; 4. At 30 June 2023

上表中淨利潤及淨資產乃根據新準則編制。

The net profit and net assets in the table above were prepared in accordance with the New Standards.

太平再保險 (中國) 有限公司
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄
2023 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”
For the Third Quarter of 2023

主要指標

(單位：人民幣萬元)

Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度 (末) ¹ Figures of the Current Quarter (End) ¹	本年累計 (末) ² Figures of the Current Year (End) ²
保險業務收入 Income from Insurance Business	150,935	620,891
淨利潤 Net Profit	12,117	11,171
淨資產 Net Assets	264,147	264,147
投資收益率 Investment Yield	0.84%	2.74%
綜合成本率 Combined Ratio	95.91%	97.97%
	期末數 ³ At the End of the Period ³	期初數 ⁴ At the Beginning of the Period ⁴
認可資產 Admitted Assets	1,618,287	1,618,012
認可負債 Admitted Liabilities	1,261,000	1,255,171
實際資本 Available Capital	357,287	362,840
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	178,643	181,420
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	178,643	181,420
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	168,525	165,186
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	10,119	16,234
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	106%	110%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	188,762	197,654
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	212%	220%

註：1. 2023 年 7-9 月 (於 2023 年 9 月 30 日)；2. 2023 年 1-9 月 (於 2023 年 9 月 30 日)；

3. 於 2023 年 9 月 30 日；4. 於 2023 年 6 月 30 日

Note: 1. July to September 2023 (At 30 September 2023); 2. January to September 2023 (At 30 September 2023); 3. At 30 September 2023; 4. At 30 June 2023

上表中淨利潤及淨資產乃根據新準則編制。

The net profit and net assets in the table above were prepared in accordance with the New Standards.